

DICHIARAZIONE SULLA INSUSSISTENZA DI CAUSE DI INCOMPATIBILITÀ *
ERKLÄRUNG ÜBER DAS NICHTVORHANDENSEIN VON UNVEREINBARKEITSGRÜNDEN *

(resa ai sensi dell'art. 20, D. Lgs. 39/2013 "Disposizioni in materia di inconfiribilita' e incompatibilita' di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli enti privati in controllo pubblico, a norma dell'articolo 1, commi 49 e 50, della legge 6 novembre 2012 n. 190")

(abgegeben im Sinne von Artikel 20 des GvD Nr. 39/2013 der „Verordnung betreffend die Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen bei öffentlichen Verwaltungen sowie bei Körperschaften des privaten Rechts, die der öffentlichen Kontrolle unterliegen, gemäß Art. 1, Absätze 49 und 50 des Gesetzes Nr. 190 vom 06. November 2012

*(La situazione di incompatibilità che emerge nel corso dell'incarico deve essere rimossa (con la rinuncia ad una delle due posizioni - incarico o carica - incompatibili) entro 15 giorni dalla contestazione dell'insorgere della causa di incompatibilità (v. PNA 2013, § 3.1.8 e suo allegato 1, B.9). Tale dichiarazione è condizione per la permanenza dell'efficacia dell'incarico e va resa annualmente, sotto responsabilità penale.)

*(Sollte im Laufe des Führungsauftrags eine Unvereinbarkeitssituation entstehen, so muss diese durch Verzicht auf eine der beiden unvereinbaren Positionen (Auftrag oder Amt) innerhalb von 15 Tagen nach der Vorhaltung des Auftretens von Unvereinbarkeitsgründen beseitigt werden (s. den nationalen Plan zur Korruptionsvorbeugung 2013, § 3.1.8 und entspr. Anlage, 1, B.9). Diese Erklärung ist Bedingung für die Fortdauer der Wirksamkeit des Führungsauftrags und muss jährlich unter strafrechtlicher Verantwortung abgegeben werden.

Il/La sottoscritto/a Johanna Vaja nato/a a _____ il __/__/____ in relazione all'incarico di Presidente di **Pensplan Centrum S.p.A.** (in seguito anche "Centrum"), avvalendosi delle disposizioni in materia di autocertificazione e autodichiarazione di cui agli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e consapevole delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione o uso di atti falsi, anche ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000, e delle sanzioni civili e amministrative previste dagli artt. 19 e 20 del D.Lgs. 39/2013

Der/Die Unterfertigte _____ geboren in _____ am _____, unter Bezugnahme auf den Auftrag als _____ der Pensplan Centrum AG (nachstehend auch als „Centrum“ bezeichnet) und im Sinne der geltenden Bestimmungen betreffend die Eigenbescheinigung und Eigenerklärung gemäß Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 sowie im Bewusstsein der strafrechtlichen Verantwortung, auf die Artikel 76 des genannten D.P.R. Nr. 445/2000 bei Herstellung oder Gebrauch von Falschurkunden und der Abgabe von unwahren Erklärungen verweist sowie der von den Artikeln 19 und 20 des GvD Nr. 39/2013 vorgesehenen zivil- und verwaltungsrechtlichen Sanktionen

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ'
ERKLÄRT UNTER PERSÖNLICHER VERANTWORTUNG

di essere a conoscenza delle cause di **incompatibilità** di cui al D.Lgs. 39/2013, e di NON trovarsi, alla data del rilascio della presente dichiarazione, in alcuna di tali situazioni e in particolare (*barrare le caselle corrispondenti*):

Kenntnis zu haben von den **Unvereinbarkeitsgründen** laut GvD Nr. 39/2013 und sich, zum Ausstellungsdatum dieser Erklärung, in KEINER der betreffenden Situationen zu befinden (*zutreffendes ankreuzen*), insbesondere:

di non svolgere in proprio un'attività professionale regolata, finanziata o comunque retribuita da Pensplan Centrum S.p.A. (art. 9, comma 2, D.Lgs. 39/2013);

keine selbständige berufliche Tätigkeit auszuüben, die von der Pensplan Centrum AG geregelt, finanziert oder wie auch immer vergütet wird [Art. 9, Absatz 2, des GvD Nr. 39/2013];

✓di non ricoprire incarichi amministrativi di vertice¹ nella Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol o incarichi di amministratore di ente pubblico nell'ambito della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol (art. 11, comma 2, lett. c), D.Lgs. 39/2013);

keine obersten Verwaltungsämter¹ in der Autonomen Region Trentino-Südtirol oder Aufträge als Verwalter einer öffentlichen Körperschaft im Bereich der Autonomen Region Trentino-Südtirol auszuüben (Art. 11, Absatz 2, Buchstabe c) des GvD 39/2013);

✓di non ricoprire incarichi amministrativi di vertice nelle amministrazioni di una provincia, di un comune con popolazione superiore a 15.000 abitanti o di una forma associativa tra comuni avente la medesima popolazione abitante della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol nonché incarichi di amministratore di ente pubblico di livello provinciale o comunale (art. 11, comma 3, lett. c), D.Lgs. 39/2013);

keine obersten Verwaltungsämter einer Provinz, einer Gemeinde mit über 15.000 Einwohnern oder einer Form zwischengemeindlichen Zusammenschlusses von Gemeinden mit insgesamt über 15.000 Einwohnern in der Autonomen Region Trentino-Südtirol sowie Aufträge als Verwalter einer öffentlichen Körperschaft auf Provinz- oder Gemeindeebene auszuüben (Art. 11, Absatz 3, Buchstabe c) des GvD 39/2013);

✓di non ricoprire incarichi dirigenziali, interni e esterni, nelle pubbliche amministrazioni, negli enti pubblici e negli enti di diritto privato in controllo pubblico di livello regionale (art. 12, comma 3, D.Lgs. 39/2013);

keine internen und externen Führungsaufträge in öffentlichen Verwaltungen, öffentlichen Körperschaften und in Körperschaften des privaten Rechts, die der öffentlichen Kontrolle unterliegen, auf regionaler Ebene auszuüben (Art. 12, Absatz 3 des GvD 39/2013);

✓di non ricoprire incarichi dirigenziali, interni e esterni, nelle pubbliche amministrazioni, negli enti pubblici e negli enti di diritto privato in controllo pubblico di livello provinciale o comunale (art. 12, comma 4, D.Lgs. 39/2013);

keine internen und externen Führungsaufträge in öffentlichen Verwaltungen, öffentlichen Körperschaften und in Körperschaften des privaten Rechts, die der öffentlichen Kontrolle unterliegen, auf Provinz- oder Gemeindeebene auszuüben (Art. 12, Absatz 4 des GvD 39/2013);

✓di non ricoprire la carica di Presidente del Consiglio dei ministri, Ministro, Vice Ministro, sottosegretario di Stato e di commissario straordinario del Governo di cui all'articolo 11 della L. 23 agosto 1988, n. 400, o di parlamentare (art. 13, comma 1, D.Lgs. 39/2013);

keines der folgenden Ämter zu bekleiden: Präsident des Ministerrates, Minister, Vizeminister, Unterstaatssekretär, außerordentlicher Regierungskommissär laut Art. 11 des Gesetzes vom 23. August 1988, Nr. 400 oder Parlamentarier (Art. 13, Absatz 1 des GvD Nr. 39/2013);

¹ Ai sensi dell'art. 1, co.2 lett i) del D.Lgs. 39/2013 si intende per «**incarichi amministrativi di vertice**», gli incarichi di livello apicale, quali quelli di Segretario generale, capo Dipartimento, Direttore generale o posizioni assimilate nelle pubbliche amministrazioni e negli enti di diritto privato in controllo pubblico, conferiti a soggetti interni o esterni all'amministrazione o all'ente che conferisce l'incarico, che non comportano l'esercizio in via esclusiva delle competenze di amministrazione e gestione.

¹ Gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe i) des GvD Nr. 39/2013 sind «**oberste Verwaltungsämter**» Aufträge in höchsten leitenden Positionen, z.B. als Generalsekretär, Abteilungsleiter, Generaldirektor oder gleichgestellte Positionen in den öffentlichen Verwaltungen und in den öffentlich kontrollierten Körperschaften des privaten Rechts, die Personen erteilt werden, welche der auftragserteilenden Verwaltung oder Körperschaft angehören oder extern sind und nicht die ausschließliche Wahrnehmung der Verwaltungs- und Leitungsbefugnisse mit sich bringen.

di non ricoprire la carica di componente della giunta o del consiglio della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol, ovvero la carica di componente della giunta o del consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano o della Provincia Autonoma di Trento o di un comune con popolazione superiore ai 15.000 abitanti o di una forma associativa tra comuni avente la medesima popolazione della Regione Trentino Alto Adige/Südtirol (art. 13, comma 2 lett. a) e b) D.Lgs. 39/2013);

weder Mitglied der Regionalregierung noch des Regionalrats der Autonomen Region Trentino-Südtirol bzw. weder Mitglied der Landesregierung noch des Landtags der Autonomen Provinz Bozen oder der Autonomen Provinz Trient bzw. weder Mitglied des Ausschusses noch des Rats einer Gemeinde mit über 15.000 Einwohnern oder einer Form zwischengemeindlichen Zusammenschlusses von Gemeinden mit insgesamt über 15.000 Einwohnern in der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu sein (Art. 13, Absatz 2, Buchstaben a) und b) des GvD 39/2013);

di non ricoprire un'ulteriore carica di presidente e amministratore delegato di enti di diritto privato in controllo pubblico da parte della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol, nonché' della Provincia Autonoma di Bolzano o della Provincia Autonoma di Trento, di comuni con popolazione superiore ai 15.000 abitanti o di forme associative tra comuni aventi la medesima popolazione della Regione Trentino Alto Adige/Südtirol (art. 13, co. 2 lett. c) D.Lgs. 39/2013);

kein weiteres Amt als Präsident und Geschäftsführer einer Körperschaft des privaten Rechts zu bekleiden, die von der Autonomen Region Trentino-Südtirol, von der Autonomen Provinz Bozen oder der Autonomen Provinz Trient, von einer Gemeinde mit über 15.000 Einwohnern oder von einer Form zwischengemeindlichen Zusammenschlusses von Gemeinden mit insgesamt über 15.000 Einwohnern in der Region Trentino-Südtirol kontrolliert wird (Art. 13, Absatz 2, Buchstabe c) des GvD 39/2013);

oppure/oder

di ricoprire una delle cariche o uno degli incarichi elencati ai punti precedenti e, pertanto, di trovarsi in una delle seguenti cause di incompatibilità:

ein Amt oder einen Auftrag wie in den vorhergehenden Punkten angeführt innezuhaben und sich daher in einer der folgenden Unvereinbarkeitssituationen zu befinden:

Il/La sottoscritto/a, inoltre, durante lo svolgimento dell'incarico, si impegna a comunicare annualmente entro il **31 maggio** di ogni anno mediante dichiarazione sottoscritta consegnata al Responsabile per la prevenzione della corruzione e della trasparenza di Centrum o inviata al Responsabile per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (respanticorruzione@pensplan.com, anticorruzione.trasparenza.ppc@pec.it), l'insussistenza delle stesse cause di incompatibilità.

Der/Die Unterfertigte verpflichtet sich außerdem, während der Ausführung des Auftrags jedes Jahr innerhalb **31. Mai** das Nichtvorhandensein der genannten Unvereinbarkeitsgründe mitzuteilen, indem er/sie die unterschriebene Erklärung entweder händisch oder per E-Mail

(respanticorruzione@pensplan.com, anticorruzione.trasparenza.ppc@pec.it) an den Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und Transparenz der Pensplan Centrum AG übermittelt.

Ai fini dell'accertamento di quanto dichiarato sopra - conformemente alle indicazioni contenute nelle Linee Guida Anac in materia di accertamento delle inconferibilità e incompatibilità, di cui alla delibera n. 833 del 3 agosto 2016 - sono accettate solo le autodichiarazioni con elencazione di tutti gli incarichi ricoperti (di qualsiasi natura). Per tale ragione, qui di seguito si riportano tutti gli eventuali incarichi ricoperti anche diversi da quelli elencati ai punti precedenti:

Zum Zwecke der Überprüfung der gemachten Angaben werden – entsprechend der Richtlinien der Anac im Bereich Feststellung von Nichterteilbarkeits- und Unvereinbarkeitsfällen gemäß dem Beschluss Nr. 833 vom 03. August 2016 – ausschließlich jene Eigenerklärungen angenommen, die eine Auflistung sämtlicher Aufträge (jeder Art) beinhalten. Aus diesem Grund werden nachfolgend alle eventuell ausgeübten Aufträge aufgelistet, auch jene, die nicht in den vorhergehenden Punkten aufgezählt wurden:

- membro del consiglio di amministrazione nelle società controllate/partecipate del Gruppo Alperia: Enerpass Konsortial Srl in Val Passiria, Hydrodata Srl a Torino;
- componente effettivo dell'Assemblea dei Delegati presso Laborfonds;
- membro del Comitato provinciale presso l'INPS in rappresentanza di Federmanager;
- procuratrice presso Alperia SpA

Inoltre, il/la sottoscritto/a si obbliga a comunicare per iscritto a Pensplan Centrum S.p.A. all'indirizzo del Responsabile per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (respanticorruzione@pensplan.com, anticorruzione.trasparenza.ppc@pec.it), entro **15 giorni** dall'avvenuta conoscenza, eventuali variazioni che possano interessare la presente dichiarazione, cioè l'insorgenza di cause di incompatibilità.

Außerdem verpflichtet sich der/die Unterfertigte, dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und Transparenz der Pensplan Centrum AG (respanticorruzione@pensplan.com, anticorruzione.trasparenza.ppc@pec.it) innerhalb von **15 Tagen** ab erfolgter Kenntnisnahme schriftlich eventuelle Änderungen mitzuteilen, die für die gegenständliche Erklärung relevant sind, also das Entstehen von Unvereinbarkeitssituationen.

Bolzano, 23 maggio 2023

(luogo e data)

(Ort und Datum)

DICHIARANTE
DIE ERKLÄRENDE PERSON

Allegati: copia fotostatica documento d'identità in corso di validità.

Anlage: Fotokopie eines gültigen Personalausweises.